

PHOTO /
ფოტო

Application for Schengen Visa
განაცხადი შენგენის ვიზის მისაღებად
This application form is free
განაცხადის ფორმა უფასოა

Application form has to be filled in German, French or English
განაცხადი ივსება გერმანულ, ფრანგულ, იტალიურ ან ინგლისურ ენაზე

| | | | | |
|--|--|---|--|--|
| 1. Surname (Family name) / გვარი | | | RESERVIERT FÜR AMTLICHE EINTRAGUNGEN | |
| 2. Surname at birth [Earlier family name(s)] / გვარი დაბადებისას, ადრინდელი გვარი / გვარები | | | Datum des Antrags: | |
| 3. First name(s) [Given name(s)] / სახელი | | | Nummer des Visumantrags: | |
| 4. Date of birth (day-month-year) / დაბადების თარიღი (რიცხვი, თვე, წელი) | 5. Place of birth / დაბადების ადგილი (ქალაქი, სოფელი) | 7. Current nationality / ამჟამინდელი მოქალაქეობა | Antrag eingereicht bei: <input type="checkbox"/> Botschaft/Konsulat <input type="checkbox"/> Gemeinsame Antrags- bearbeitungsstelle <input type="checkbox"/> Dienstleistungserbringer <input type="checkbox"/> Kommerzieller Vermittler <input type="checkbox"/> Grenze Name: <input type="checkbox"/> Andere | |
| | 6. Country of birth / დაბადების ქვეყანა | Nationality at birth, if different / მოქალაქეობა დაბადებისას (თუკი ამჟამინდელს არ ემთხვევა) | | |
| 8. Sex / სქესი <input type="checkbox"/> Male / მამრობითი <input type="checkbox"/> Female / მდედრობითი | | 9. Marital status / ოჯახური მდგომარეობა <input type="checkbox"/> Single / უცოლო / გასათხოვარი <input type="checkbox"/> Married / დაქორწინებული <input type="checkbox"/> Separated / გაშორებული (ცხოვრობს ცალკე) <input type="checkbox"/> Divorced / განქორწინებული <input type="checkbox"/> Widow(er) / ქვრივი <input type="checkbox"/> Other (please specify) / სხვა (განმარტეთ დაწვრილებით) | | |
| 10. In the case of minors: Surname, first name, address (if different from applicant's) and nationality of parental authority / იმ შემთხვევაში თუკი ვიზის მსურველი პირი არის არასრულწლოვანი: გვარი, სახელი, მისამართი (თუკი განსხვავდება ვიზის მსურველი პირის მისამართისაგან) და ეროვნება მშობლის (მშობლების) ან მშობლის უფლებით აღწერილი პირის. | | | | |
| 11. National identity number, where applicable / პირადი ნომერი | | | Visum: <input type="checkbox"/> Abgelehnt <input type="checkbox"/> Erteilt <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> VrG | |
| 12. Type of travel document / სამგზავრო საბუთის ტიპი <input type="checkbox"/> Ordinary passport / ჩვეულებრივი პასპორტი <input type="checkbox"/> Diplomatic passport / დიპლომატიური პასპორტი <input type="checkbox"/> Service passport / სამსახურეობრივი პასპორტი <input type="checkbox"/> Other travel document (please specify) / სხვა სახის სამგზავრო საბუთი (გთხოვთ წუსტად მიუთითოთ) <input type="checkbox"/> Official passport / საუწყებო პასპორტი <input type="checkbox"/> Special passport / სპეციალური პასპორტი | | | | |
| 13. Number of travel document / სამგზავრო საბუთის ნომერი | 14. Date of issue / გაცემის თარიღი | 15. Valid until / მოქმედების ვადა | 16. Issued by / გამცემი ორგანიზაცია | |
| 17. Applicant's home address and e-mail address / განმცხადებლის საცხოვრებელი ადგილის მისამართი და ელექტრონული ფოსტის მისამართი, | | | Telephone number(s) / განმცხადებლის ტელეფონის ნომერი (სახლის და მობილურის) | |
| bis Anzahl Einreisen: <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> Mehrfach Anzahl der Tage: | | | | |

(x) Fields 1-3 shall be filled in accordance with the data in the travel document.
(x) გრაფები 1 და 3 უნდა შეივსოს სამგზავრო საბუთში მოცემული მონაცემების მიხედვით

| | | | |
|--|------------------------|--|--|
| 29. Intended date of arrival in the Schengen area / შენგენის სივრცეში შესვლის დაგეგმილი თარიღი | | 30. Intended date of departure from the Schengen area / შენგენის სივრცეიდან გამოსვლის დაგეგმილი თარიღი | |
| *31. Surname and first name of the inviting person(s) in the Member State(s). If not applicable, name of hotel(s) or temporary accommodation(s) in the Member State(s) გთხოვთ მიუთითოთ შენგენის ხელშეკრულებს წევრი-სახელმწიფოდან მომწვევი პირის / პირების გვარი და სახელი. სხვა შემთხვევაში სასტუმროს ან შესაბამის წევრ სახელმწიფოში დროებითი განთავსების ადგილის დასახელება | | | |
| Address and e-mail address of inviting person(s)/hotel(s)/temporary accommodation(s) / მომწვევი პირის / პირების / სასტუმროს / დროებითი განთავსების ადგილის მისამართი | | Telephone and telefax / ტელეფონი / ფაქსი / შეიღის მისამართი | |
| *32. Name and address of inviting company/organisation / მომწვევი ორგანიზაციის დასახელება და მისამართი | | Telephone and telefax of company/organisation / ტელეფონი / ფაქსი / შეიღის მისამართი | |
| Surname, first name, address, telephone, telefax, and e-mail address of contact person in company/organisation / საკონტაქტო პირის გვარი, სახელი, მისამართი, ტელეფონი, ფაქსი და შეიღის მისამართი | | | |
| *33. Cost of travelling and living during the applicant's stay is covered / გამცხადებლის მგზავრობისა და საზღვარგარეთ ყოფნის ხარჯებს ფარავს: | | | |
| <input type="checkbox"/> by the applicant himself/herself / თავად განმცხადებელი Means of support / საზღვარგარეთ ყოფნის ხარჯების დაფარვა ხდება <input type="checkbox"/> Cash / ნაღდი ფულით <input type="checkbox"/> Credit Card / საკრედიტო ბარათებით <input type="checkbox"/> Traveller's cheques / სამგზავრო ჩეკებით <input type="checkbox"/> Prepaid accommodation / განთავსების ხარჯები წინასწარ დაფარულია <input type="checkbox"/> Prepaid transport / ტრანსპორტის ხარჯები წინასწარ დაფარულია <input type="checkbox"/> Other (please specify) / სხვა (გთხოვთ მიუთითოდ ზუსტად) | | <input type="checkbox"/> by a sponsor (host, company, organisation) / სხვა მხარე (მასპინძელი, ორგანიზაცია) მიუთითეთ ზუსტად <input type="checkbox"/> referred to in field 31 or 32 / იხილეთ გრაფა 31 ან 32 <input type="checkbox"/> other (please specify) / სხვა დაწესებულება / ორგანიზაცია. გთხოვთ ზუსტად მიუთითოდ Means of support / საზღვარგარეთ ყოფნის ხარჯების დაფარვა ხდება <input type="checkbox"/> Cash / ნაღდი ფულით <input type="checkbox"/> Accommodation provided / განთავსების ადგილი ჩემთვის გამოყოფილია <input type="checkbox"/> All expenses covered during the stay / საზღვარგარეთ ყოფნის სხვადასხვა ხარჯები დაიფარება <input type="checkbox"/> Prepaid transport / ტრანსპორტის ხარჯები წინასწარ დაფარულია <input type="checkbox"/> Other (please specify) / სხვა (გთხოვთ მიუთითოთ) | |
| 34. Personal data of the family member who is a EU, EEA or CH citizen / პირადი მონაცემები ოჯახის წევრისა, რომელიც ევროკავშირის ან ევროპის ეკონომიკური სივრცის ან შვეიცარიის მოქალაქეა | | | |
| Surname / გვარი | | First name(s) / სახელი (სახელები) | |
| Date of birth / დაბადების თარიღი | Nationality / ეროვნება | Number of travel document or ID card / სამგზავრო საბუთის ან პასპორტის ნომერი | |

The fields marked with * shall not be filled in by family members of EU, EEA or CH citizens (spouse, child or dependent ascendant) while exercising their right to free movement. Family members of EU, EEA or CH citizens shall present documents to prove this relationship and fill in fields no 34 and 35.

*-ით აღნიშნული გრაფის შევსება არ ევალებათ ევროკავშირისა და ევროპის ეკონომიკური სივრცის ან შვეიცარიის მოქალაქეთა ოჯახის წევრებს (მეუღლე, ბავშვი ან მათზე ეკონომიკურად დამოკიდებული აღმავალი შტოს ნათესავი), სარეგბლობენ რა ისინი თავისუფალი გადაადგილების უფლებით, მაგრამ მათ უნდა წარმოადგინონ ამ ნათესაური კავშირის დამადასტურებელი დოკუმენტები და შეავსონ გრაფები 34 და 35.

| | |
|--|---|
| 35. Family relationship with an EU, EEA or CH citizen / რა სახის ნათესაური კავშირი გაქვთ ევროკავშირის ან ევროპის ეკონომიკური სივრცის, ან შვეიცარიის მოქალაქესთან / ვარ მისი <input type="checkbox"/> Spouse / მეუღლე <input type="checkbox"/> Child / შვილი <input type="checkbox"/> Grandchild / შვილიშვილი <input type="checkbox"/> Dependent ascendant / მასზე კეთონმორად დამოკიდებული აღმაკვლი შტოს ნათესაგი | |
| 36. Place and date / ადგილი, რიცხვი | 37. Signature (for minors, signature of parental authority/legal guardian) / ხელმოწერა (არასრულწლოვანთათვის მშობლის ან მშობლის უფლებებით აღჭურვილი პირის ხელმოწერა) |

I am aware that the visa fee is not refunded if the visa is refused / ჩემთვის ცნობილია, რომ ვიზაზე უარის შემთხვევაში საკიზო მოსაკრებელის თანხა უკან არ დაბრუნდება

Applicable in case a multiple-entry visa is applied for (cf. field no 24): I am aware of the need to have an adequate travel medical insurance for my first stay and any subsequent visits to the territory of Member States / მრავალჯერად ვიზაზე განაცხადის შემთხვევაში (იხილეთ გრაფა 24) ჩემთვის ცნობილია, რომ მე უნდა მქონდეს შესაბამისი სამკურნალო-სამედიცინო დახმება პირველადი დანიშნულების და ყოველი დანარჩენი წვერი სახელმწიფოს ტერიტორიაზე ყოფნის პერიოდში.

I am aware of and consent to the following: the collection of the data required by this application form and the taking of my photograph and, if applicable, the taking of fingerprints, are mandatory for the examination of the visa application. Any personal data concerning me which appear on the visa application form, as well as my fingerprints and my photograph will be supplied to the relevant authorities of the Member States and processed by those authorities, for the purposes of a decision on my visa application. Such data as well as data concerning the decision taken on my application or a decision whether to annul, revoke or extend a visa issued will be entered into, and stored in the Visa Information System (VIS)¹ for a maximum period of five years, during which it will be accessible to the visa authorities and the authorities competent for carrying out checks on visas at external borders and within the Member States, immigration and asylum authorities in the Member States for the purposes of verifying whether the conditions for the legal entry into, stay and residence on the territory of the Member States are fulfilled, of identifying persons who do not or who no longer fulfil these conditions, of examining an asylum application and of determining responsibility for such examination. Under certain conditions the data will be also available to designated authorities of the Member States and to Europol for the purpose of the prevention, detection and investigation of terrorist offences and of other serious criminal offences. The authority of the Member State responsible for processing the data is: Federal Office for Migration FOM. I am aware that I have the right to obtain in any of the Member States notification of the data relating to me recorded in the VIS and of the Member State which transmitted the data, and to request that data relating to me which are inaccurate be corrected and that data relating to me processed unlawfully be deleted. At my express request, the authority examining my application will inform me of the manner in which I may exercise my right to check the personal data concerning me and have them corrected or deleted, including the related remedies according to the national law of the State concerned. The national supervisory authority of that Member State (Federal Data Protection and Information Commissioner PDPIC, Feldeggweg 1, 3003 Bern) will hear claims concerning the protection of personal data. I declare that to the best of my knowledge all particulars supplied by me are correct and complete. I am aware that any false statements will lead to my application being rejected or to the annulment of a visa already granted and may also render me liable to prosecution under the law of the Member State which deals with the application. I undertake to leave the territory of the Member States before the expiry of the visa, if granted. I have been informed that possession of a visa is only one of the prerequisites for entry into the European territory of the Member States. The mere fact that a visa has been granted to me does not mean that I will be entitled to compensation if I fail to comply with the relevant provisions of Article 5(1) of the Schengen Borders Code and am thus refused entry. The prerequisites for entry will be checked again on entry into the European territory of the Member States.

მე ინფორმირებული და თანხმა ვარ, რომ ჩემი საკიზო განაცხადის შესწავლის მიზნით მოხდეს საგანაცხადო ფორმაში მითითებული მონაცემების შენახვა, ჩემი ფოტოსურათის გადაღება, შესაბამისი შემთხვევაში ჩემი თითების ანაბეჭდვების აღება. საგანაცხადო ფორმაში შეტანილი ჩემი მონაცემები, ჩემი ფოტოსურათი და ასევე ჩემი თითების ანაბეჭდვები, ვიზის გაცემის თაობაზე გადაწყვეტილების მისაღებად გადაეცემა წვერი სახელმწიფოების შესაბამისი კომპეტენტურ ორგანოებს, რომელთა მიერ მოხდება მათი დამუშავება.

ეს მონაცემები და ასევე ჩემს განაცხადზე გადაწყვეტილების მიღებასთან დაკავშირებული სხვა მონაცემებიც, ვიზის გაუქმების, ვიზის მოქმედების შეჩერების ან გაგრძელების გადაწყვეტილებები შეტანილი იქნება ვიზების საინფორმაციო სისტემაში (VIS)* და შეინახება იქ მაქსიმუმ ხუთი წლის განმავლობაში. საკიზო უწყებებს და საკიზო კონტროლის ორგანოებს წვერი-სახელმწიფოებში და მათ გარე საზღვრებზე, ასევე იმპორტისა და თავშესაფრის მოთხოვნის განხილვად უწყებებს წვერი სახელმწიფოებში შეუძლიათ შევიდნენ ვიზების საინფორმაციო სისტემაში, გადაამოწონ თუ რამდენად აკმაყოფილებს ესა თუ ის პირი წვერი სახელმწიფოთა ტერიტორიაზე კანონიერი შესვლის და ამ ტერიტორიაზე კანონიერი ყოფნის წინაპირობებს, რათა მოხდეს იმ პირობებთანა დაკავშირებული, რომლებიც არ არის ვერ ასრულებენ ამ წინაპირობებს, რათა გადაამოწმდეს განაცხადი ღატოლგების სტატუსის მოთხოვნაზე და განისაზღვროს თუ რომელ უწყებას ევალდება მისი განხილვა. ტერიტორიული და სისხლის სამართლის სხვა მძიმე დანაშაულებების თავიდან აცილების, გამოვლენის და მათი გამომძიების მიზნით წვერი-სახელმწიფოთა ზემოთ ხსენებულ უწყებებს და "ევროპოლ"-ს გარკვეული პირობებით შეუძლიათ ისარგებლონ ამ სისტემის მონაცემებით. ამ მონაცემების განხილვად უწყებას წარმოადგენს იმპორტის ფედერალური ბურო (Federal Office for Migration)

ჩემთვის ცნობილია, რომ მე უფლება მაქვს, ნებისმიერ წვერი სახელმწიფოში მოვიხილო ინფორმაცია იმასთან დაკავშირებით თუ რა მონაცემები ინახება VIS-ში ჩემს შესახებ და რომელმა წვერმა სახელმწიფომ შეიტანა ისინი. ამის გარდა მე უფლება მაქვს განაცხადი შევიტანო იმის თაობაზე, რომ გასწორდეს ჩემს პირობებთან დაკავშირებული მონაცემები, რომლებიც არასწორია და ამოღებულ იქნას უკანონოდ დამუშავებული მონაცემები, რომლებიც მე შეხება. საკონსულტაციო წარმომადგენლობა, რომელიც განისილავს ჩემს განაცხადს, ჩემს მიერ აშკარად გამოხატული სურვილის საფუძველზე ინფორმაციას მაწვდის იმის შესახებ, თუ როგორ შემიძლია ვისარგებლო ჩემი უფლებით, რომ გადავამოწმებინო ინფორმაციები ჩემს შესახებ, შევაცვადო ჩემს ინფორმაციას არასწორი ინფორმაციები შესაბამისი ქვეყნის კანონმდებლობის შესაბამისად და ასევე იმის თაობაზე თუ რა სამართლებრივი შექმნის შემთხვევაში არსებობს ამ მიზნით შესაბამისი წვერი სახელმწიფოში. ამ წვერი სახელმწიფოს სახელმწიფო ზედამხედველობითი ორგანოს კომპეტენციაში შედის ამა თუ იმ პირობების მონაცემების დაცვასთან დაკავშირებული საჩივრების განხილვა. პირობების მონაცემთა დაცვის საკითხებთან დაკავშირებული საჩივრების განხილვა შედის ამ წვერი ქვეყნის სახელმწიფო საზედამხედველო ორგანოს კომპეტენციაში: ფედერალური რწმუნებული მონაცემთა დაცვისა და ინფორმაციითა თავისუფლების საკითხებში Eidg. Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragter EDÖB, Feldeggweg 1, 3003 Bern.

გარწმუნებით, რომ წინამდებარე მონაცემები კეთილხინდისიერად, სწორად და სრულყოფილად იქნა ჩემს მიერ მითითებული. მე ვაცნობიერებ, რომ მცდარ განცხადებებს შესაძლოა მოჰყვეს უარი ჩემს განაცხადზე, ან უკვე მიღებული ვიზის გაუქმება და სისხლის სამართლებრივი დევნა იმ წვერი-სახელმწიფოს კანონმდებლობის შესაბამისად, რომელიც განისილავს ჩემს განაცხადს.

მე ვაღიარებ ვიღებ, რომ ვიზის მიღების შემთხვევაში მისი მოქმედების ვადის გასვლამდე დაგტოვებ წვერი სახელმწიფოს ტერიტორიას. მე ინფორმირებული ვარ, რომ ვიზის ქონა მხოლოდ ერთ-ერთი წინაპირობაა წვერი-სახელმწიფოთა ევროპულ ტერიტორიაზე შესვლისათვის. ვიზის მიღება არ ნიშნავს ზარალის ანაზღაურების მოთხოვნის უფლების ქონას იმ შემთხვევაში, თუ მე არ ვასრულებ წინაპირობებს შენგენის სასაზღვრო კოდექსის (EG # 563/2006) მე-5 მუხლის პირველი პუნქტის შესაბამისად, რის გამოც მე უარს მეტყვიან ქვეყანაში შესვლაზე. ქვეყანაში შესვლისათვის საჭირო წინაპირობები განმეორებით მოწმდება უშუალოდ წვერი-სახელმწიფოთა ევროპულ ტერიტორიაზე შესვლისას.

| | |
|-----------------------------------|---|
| Place and date / ადგილი და თარიღი | Signature (for minors, signature of parental authority/legal guardian) / ხელმოწერა (არასრულწლოვანთათვის მშობლის ან მშობლის უფლებებით აღჭურვილი პირის ხელმოწერა) |
|-----------------------------------|---|

* Insofar as the VIS is operational / რამდენადაც სისტემა VIS იღვევა ამის საშუალებას